

УЧИТЬСЯ ДАРОМ!


































ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

**РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ
РАЗГОВОРНИК**

ХАРЬКОВ
«ФОЛИО»
2021

СОДЕРЖАНИЕ

КАК ПРАВИЛЬНО ПРОИЗНОСИТЬ	PRONONCIATION	8	
РАСПРОСТРАНЁННЫЕ ВОПРОСЫ И ВЫРАЖЕНИЯ	QUESTIONS ET EXPRES- SIONS FREQUENTES	9	
Вопросы	<i>Questions</i>	9	 1
Важные слова	<i>Expressions importantes</i>	12	 2
Противоположные свойства	<i>Contraires</i>	13	 3
Надписи	<i>Inscriptions</i>	14	 4
ОБЩЕНИЕ	COMMUNICATION	16	
Приветствия	<i>Salutations</i>	16	 5
Знакомство	<i>Présentations</i>	17	 6
Прощание	<i>Dire au revoir</i>	19	 7
Понимание	<i>Compréhension</i>	19	 8
Просьбы	<i>Prières</i>	21	 9
Благодарность	<i>Remerciements</i>	21	 10
Извинения	<i>Excuses</i>	22	 11
Согласие	<i>Approbation</i>	23	 12
Несогласие	<i>Désapprobation</i>	24	 13
Уверения	<i>Assurance</i>	25	 14
Ошибки	<i>Erreurs</i>	25	 15
Советы	<i>Conseils</i>	26	 16
Приглашение	<i>Invitation</i>	26	 17
Пожелания	<i>Élicitations</i>	27	 18
Вмешательство в разговор	<i>Interruption d'une conversation</i>	28	 19
Защита	<i>Défence</i>	29	 20
ЧУВСТВА	SENTIMENT	29	
Удовлетворённость	<i>Satisfaction</i>	29	 21
Недовольство и раздражение	<i>Mécontentement et énervement</i>	30	 22
Неожиданность	<i>Surprise</i>	30	 23
Сожаление	<i>Regrets</i>	31	 24
Сомнение	<i>Hésitation</i>	31	 25
Опасения	<i>Craintes</i>	32	 26
Соболезнования	<i>Condoléances</i>	32	 27
ЗАРУБЕЖНАЯ ПОЕЗДКА	VOYAGE ÉTRANGER	33	
Пересечение границы	<i>Passage des frontières</i>	33	 28
Таможня	<i>Douane</i>	33	 29

ПУТЕШЕСТВИЕ САМОЛЁТОМ	VOYAGE EN AVION	34		30
Информационные сообщения	<i>Inscriptions d'information</i>	34		31
Информация о рейсах	<i>Informations du vol</i>	35		32
Бронирование авиабилетов	<i>Réservation des tickets</i>	36		33
Регистрация	<i>Contrôle des passagers</i>	37		34
После прибытия	<i>Après l'arrivée</i>	37		35
ПУТЕШЕСТВИЕ АВТОМОБИЛЕМ	VOYAGE EN VOITURE	38		36
Такси	<i>Taxi</i>	39		37
Прокат автомобилей	<i>Location des voitures</i>	39		38
Вопросы о направлении	<i>Questions concernant la route</i>	40		39
Парковка	<i>Stationnement</i>	41		40
На автозаправке	<i>Près de la station d'essence</i>	42		41
Неисправности	<i>Pannes</i>	44		42
В автосервисе	<i>Au service de dépannage</i>	45		43
Дорожные знаки	<i>Signalisation routière</i>	47		44
Нарушение правил дорожного движения	<i>Contravention</i>	48		45
Авария	<i>Accident</i>	49		46
Инструкции по вождению	<i>Instructions pendant le voyage</i>	50		47
Автостопом	<i>Auto-stop</i>	51		48
ПУТЕШЕСТВИЕ ПОЕЗДОМ	VOYAGE EN TRAIN	52		49
Информационные сообщения	<i>Inscriptions d'information</i>	53		50
Справочная информация	<i>Guichet d'information</i>	54		51
Билеты	<i>Billets</i>	55		52
На платформе	<i>Sur le quai</i>	57		53
В поезде	<i>Dans le train</i>	58		54
Проверка билетов	<i>Contrôle des billets</i>	59		55
Камера хранения	<i>Consigne</i>	60		56
ПУТЕШЕСТВИЕ КОРАБЛЁМ	VOYAGE EN BATEAU	61		57
На корабле	<i>À bord d'un bateau</i>	62		58
В ГОСТИНИЦЕ	HÔTEL	63		59
Бронирование мест	<i>Réservation</i>	63		60
У стойки регистрации	<i>À la réception</i>	65		61
Заполнение форм	<i>Remplir un formulaire</i>	67		62

Заселение	<i>Hébergement</i>	68		63
Сервисное обслуживание	<i>Service</i>	69		64
Уведомления	<i>Messages</i>	71		65
Жалобы, неисправности и претензии	<i>Plaintes, défauts et réclamations</i>	71		66
Отъезд из гостиницы	<i>Départ de l'hôtel</i>	72		67
В РЕСТОРАНЕ, КАФЕ	DANS LE RESTAURANT	73		68
За столом	<i>À la table</i>	74		69
Заведения питания	<i>Restauration</i>	75		70
Меню	<i>Menu</i>	76		71
Путеводитель по меню	<i>Guide du menu</i>	77		
Специальное питание	<i>Menu spécial</i>	83		72
Жалобы	<i>Réclamations</i>	83		73
Счёт	<i>Addition</i>	85		74
Завтрак	<i>Petit déjeuner</i>	85		75
Обед, ужин	<i>Déjeuner, dîner</i>	87		76
Заказ напитков	<i>Boissons</i>	89		77
Закуски	<i>Hors d'œuvre</i>	90		78
Салаты	<i>Salades</i>	91		79
Супы	<i>Soupes/potages</i>	92		80
Мясо	<i>La viande</i>	93		81
Птица	<i>Volaille</i>	95		82
Рыба и морепродукты	<i>Poissons et fruits de mer</i>	95		83
Гарниры	<i>Garnitures</i>	96		84
Травы и пряности	<i>Herbes et épices</i>	97		85
Овощи	<i>Légumes</i>	98		86
Фрукты	<i>Fruits</i>	99		87
Десерты, сладости	<i>Desserts</i>	101		88
Безалкогольные напитки	<i>Boissons sans alcool</i>	101		89
Алкогольные напитки	<i>Boissons alcoolisées</i>	103		90
В ГОСТЯХ	VISITE	104		91
В ТУРАГЕНТСТВЕ	DANS AGENCE DE VOYAGES	107		
Туры	<i>Tours</i>	107		92
Экскурсии	<i>Excursions</i>	108		93
НА ОТДЫХЕ	EN VACANCES	108		
В отпуске, на каникулах	<i>En congé, en vacances</i>	108		94
На пляже	<i>À la plage</i>	110		95

В бассейне	<i>À la piscine</i>	111	 96
Путешествие пешком	<i>Randonnée</i>	111	 97
Катание на велосипеде	<i>Cyclisme</i>	113	 98
Катание на лыжах	<i>Ski</i>	114	 99
Кемпинг	<i>Camping</i>	115	 100
Частное жильё	<i>Hébergement privé</i>	115	 101
ПРОЕЗД В ГОРОДСКОМ ТРАНСПОРТЕ	VOYAGE EN TRANSPORTS URBAINS	116	 102
ПОКУПКИ	ACHATS	118	 103
В магазине	<i>Dans le magasin</i>	120	 104
Продовольственный магазин	<i>Epicerie</i>	122	 105
Магазин одежды	<i>Magasin de vêtements</i>	123	 106
Обувной магазин	<i>Magasin de chaussures</i>	128	 107
Ремонт обуви	<i>Réparation de chaussures</i>	129	 108
Книжный магазин, канцелярские товары	<i>Librairie, papeterie</i>	129	 109
Аптека	<i>Pharmacie</i>	130	 110
Косметика и бытовая химия	<i>Droguerie</i>	131	 111
Спортивный инвентарь	<i>Articles de sport</i>	132	 112
Электротовары	<i>Appareils électroménagers</i>	133	 113
ЧИСЛА, ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ	NUMEROS ET MESURES	135	
Количественные числительные	<i>Cardinaux</i>	135	 114
Количество	<i>Multitude</i>	135	
Кратность, повторение	<i>Multiplicatifs, combien de fois</i>	136	
Знаки операций	<i>Signes</i>	136	
Единицы веса	<i>Unités de poids</i>	136	
Единицы длины	<i>Unités de longueur</i>	137	
Единицы объёма	<i>Unités de surface</i>	137	
ВРЕМЯ	TEMPS	138	 115
Дни недели	<i>Jours de la semaine</i>	139	 116
Месяцы	<i>Mois</i>	141	 117
ВРЕМЕНА ГОДА	SAISONS	142	 118
Погода	<i>Temps</i>	142	 119
СЕМЬЯ	FAMILLE	144	 120
Дети	<i>Enfants</i>	150	 121

Школа	<i>L'école</i>	151		122
ОТНОШЕНИЯ	RELATIONS	152		
Флирт, любовь	<i>Flirt, amour</i>	152		123
Расставание	<i>Rupture</i>	153		124
Внешность	<i>Aspect</i>	154		125
ЖИЛЬЁ	LOGEMENT	155		126
КУЛЬТУРА	CULTURE	158		
Театр, музыка	<i>Théâtre, musique</i>	158		127
Посещение достопримечательностей	<i>Visites touristiques</i>	159		128
Ориентиры	<i>Points de repères</i>	163		129
Кино	<i>Cinéma</i>	163		130
Радио, телевидение	<i>Radio et télévision</i>	164		131
Книги	<i>Livres</i>	166		132
Газеты и журналы	<i>Journaux et magazines</i>	167		133
ЗДОРОВЬЕ	SANTÉ	168		
Первая помощь	<i>Premiers secours</i>	168		134
В аптеке	<i>Dans la pharmacie</i>	169		135
У врача	<i>Chez le médecin</i>	170		136
У стоматолога	<i>Chez le dentiste</i>	174		137
У окулиста	<i>Chez l'oculiste</i>	175		138
СПОРТ И ИГРЫ	SPORTS ET JEUX	176		139
Футбол	<i>Football</i>	177		140
Волейбол	<i>Volley-ball</i>	178		141
Теннис	<i>Tennis</i>	178		142
Водные виды спорта	<i>Sports nautiques</i>	178		143
Велоспорт	<i>Cyclisme</i>	179		144
Зимние виды спорта	<i>Sports d'hiver</i>	179		145
БАНК	BANQUE	180		146
ПОЧТА	POSTE	181		147
ТЕЛЕФОН	TÉLÉPHONE	184		148
ИЩУ РАБОТУ	JE CHERCHE DU TRAVAIL	187		149

КАК ПРАВИЛЬНО ПРОИЗНОСИТЬ COMMENT PRONONCER CORRECTEMENT

Пишется/Читается	Примеры	
i; î; ü; y	[u]	ici, dîner, naïf, style [иси, динэ, наиф, стиль]
e (в концэ слова)	[ë]	je, me, te, le [жьо, мьо, тьо, льо]
é	[е, э]	fatigué, série [фатигэ, сэри]
e; è; ê	[е, э]	messe, glèbe, pêche [мэс, глэб, пэш]
a; à; â	[a]	lac, voilà, pâte [ляк, вуалья, пат]
o; ô	[o]	loge, hôtesse [льо:ж, отэс]
u; ü; û	[ю]	figure, Saül, qu'il crût [фигю:р, саюль, киль, крю]
ai; ai	[э]	paix, maître [пэ, мэтр]
ei	[э]	reine, treize, neige [рэн, трэ:з, нэ:ж]
eu	[ë]	jeune, neuf, bleu [жьо:н, ньоф, бльо]
eau	[o]	manteau, nouveau [ман:то, нуво]
em	[ä]	membre, exemple [мäбр экзäпль]
au	[o]	aussi, faux [оци, фо]
in, im, ain, aim	[ë]	vin, impair, sain, faim [вэн, эн:пэ:р, сэн:, фэн:]
ein, yen	[ë]	rein, moyen [рэн:, муайэн:]
il; ill; ille	[u]	travail, aillade [травай, аяд]
tch	[ч]	tchèque [чэк]
ph	[ф]	photo, physique [фот физик]
c (пэрэд а, о, u)	[к]	calendrier, coton [кальян:дрьэ котон:]
c (перед е, i, y)	[с]	ciment, célèbre [симан: сэлэбр]
cc	[кc]	accident, accent [аксидан: аксан:]
ss, sc	[с]	assez, science [асэ сйан:с]
gn	[нь]	soigner, ligne [суаньэ линь]
ch	[ш]	chemise, machine [шьоми:з машин]
j	[ж]	jour, objet [жу:р обжэ]
g (перед е, i, y)	[ж]	agence, germain [ажан:с жэрмэн:]

ä носовой звук

ë носовой звук

ë читается как немецкое ö

ö носовой звук

н: носовой звук н

ю читается как немецкое ü

: знак долготы звука

РАСПРОСТРАНЁННЫЕ ВОПРОСЫ И ВЫРАЖЕНИЯ

QUESTIONS ET EXPRESSIONS FRÉQUENTES

ВОПРОСЫ QUESTIONS



Что?	Quoi?	[куа]
Что это?	Qu'est-ce que c'est?	[кэс кьо сэ]
Что происходит?	Qu'est-ce qui se passe?	[кэс ки сьо пас]
Что случилось?	Qu'est-ce qui s'est passé?	[кэс ки сэ пасэ]
Что это значит?	Qu'est-ce que cela signifie?	[кэс кьо сьоля синьфи]
Чего Вы хотите?	A quoi vous intéressez-vous?	[а куа вузьон:тэрэсэ ву]
Что с тобой?	Qu'est-ce que tu as?	[кэс кьо тю а]
Что Вы ищете?	Qu'est-ce que vous cherchez?	[кэс кьо ву шэршэ]
Что Вам нравится?	Qu'est-ce qui vous plaît?	[кэс ки ву пле]
Чего бы ты хотел?	Qu'est-ce que tu veux?	[кэс кьо тю вьо]
Что Вы об этом думаете?	Qu'est-ce que vous en pensez?	[кэс кьо вузан: пан:сэ]



Почему?/ Зачем?
Зачем ты это сделал?

Pourquoi?
Pourquoi tu l'as fait?

[пуркуа]
[пуркуа тю ля фэ]

Кто?	Qui?	[ки]
Чье это?	À qui est-ce?	[а к'ес]
Кого Вы ждёте?	Qui attendez-vous?	[ки атан:дэ ву]
Кому ты звонил?	A qui tu as téléphoné?	[а ки тью а тэлефонэ]
Чья это книга?	A qui est ce livre?	[а к'е сьо ли:вр]
Где?	Où?	[у]
Где находится...?	Où est ...?	[уэ]
Где находятся...?	Où sont ...?	[у сон:]
Где Вы живете?	Où habitez-vous?	[у абитэ ву]
Где Вы родились?	Où êtes-vous né?	[уэт ву нэ]
Где вокзал?	Où est la gare?	[уэ ля гар]
Откуда Вы родом?	D'où êtes-vous?	[дуэт ву]
Куда?	Où?	[у]
Куда ведёт эта дорога?	Où mène cette route?	[у мэн сэт рут]
Когда?	Quand?	[кан:]
До какого числа вы хотите остаться здесь?	Jusqu'à quand voulez-vous rester ici?	[жюска кан: вуле ву рэстэ иси]
До какого часа он открыт?	A quelle heure est-il ouvert?	[а кэльо:р этиль увэ:р]
Какая?/ Которая?	Quelle?	[кэле]
Какое сегодня число?	Le combien sommes-nous?	[льо комьизн: сомну]
Который час?	Quelle heure est-il?	[кэльо:р этиль]
В каком часу он открывается/ закрывается?	A quelle heure ouvre-t-il/ ferme-t-il?	[а кэльо:р у:вртиль/ фэрмтиль]
Какая сейчас погода?	Quel temps fait-il?	[кэль тан: фэтиль]
До которого часа?	Jusqu'à quelle heure?	[жюска кэльо:р]
С кем Вы хотите поговорить?	Avec qui voulez-vous parler?	[авэк ки вуле ву парле]
Как?	Comment?	[коман:]
Как (Ваши) дела?/ Как поживаете?	Comment allez-vous?	[коман:тале ву]
Как далеко?	C'est loin?	[сэ льюэн]